

قزىل يىگىناغۇچ قۇچەكلەر مەجمۇئەسى



بۆرە بىلەن قورۇچاق



شىنجاڭ گۈزەل سەنئەت-فوتو سۈرەت نەشرىياتى

بۇ كىتاب جۇڭگو چاتما رەسىملەر نەشرىياتىنىڭ 1997 - يىلى 5 - ئاي
1 - نەشرى ، 1998 - يىلى 3 - ئاي 3 - باسمىغا ئاساسەن تاللاپ تەرجىمە ۋە
نەشر قىلىندى .

بۆرە بىلەن قوزچاق

قىزىل يىڭناغۇچ چۆچەكلەر توپلىمى (1)

شىنجاڭ گۈزەل سەنئەت - فوتو سۈرەت نەشرىياتى نەشر قىلىپ تارقاتتى
شىنجاڭ شىنخۇا كىتابخانىسى تەرىپىدىن تارقىتىلىدۇ
شىنجاڭ شىنخۇا باسما زاۋۇتىدا بېسىلدى

فورماتى: $889 \times 1194\text{mm}$ ، $1/48$ ؛ باسما تاۋىقى: 0.5

2000 - يىلى 1 - ئاي 1 - نەشرى ، 2011 - يىلى 4 - ئاي 7 - بېسىلىشى

ISBN 978 - 7 - 80547 - 811 - 1

بىر يۈرۈش باھاسى: 10.80 يۈەن، پارچە باھاسى: 1.80 يۈەن



بۆرە بىلەن قوزچاق



ئەسلى ئاپتورى: زۇۋېن
ئۆزگەرتىپ تۈزگۈچى: جۇۋېي
تەرجىمە قىلغۇچى: روشەنگۈل تۇرسۇن

شىنجاڭ گۈزەل سەنئەت-فوتو سۈرەت نەشرىياتى



1. قوزچاق دەريا بويىدا سۇ ئىچىۋاتسا، بىر بۆرە كېلىپ: «دەريا سۈيى مېنىڭ،
سەن نېمىشقا مېنىڭ سۈيۈمنى ئىچىسەن؟» دەپتۇ.

2. «دەريا سۈيى تاغدىن ئېقىپ كەلگەن تۇرسا، قانداقسىگە سېنىڭ بولىدۇ؟»
دەپتۇ قوزچاق.



3. «مېنىڭ دېگەن ئىكەنمەن، مېنىڭ! سەن مېنىڭ سۈيۈمنى ئىچكەن ئىكەنسەن،
بۈگۈن كەچتە سېنى يەيمەن» دەپتۇ بۆرە ياۋۇزلۇق بىلەن.



4. قوزچاق ئۆيىگە قايتىپ كېلىپ،
قورققىنىدىن ئىشك تۈۋىدىلا يىغلىۋېتىپ-
تۈ.





5. بىر ئاسلان كېلىپ: «ھەي قوزچاق، ساڭا نېمە بولدى؟» دەپ سوراپتۇ.
«بۆرە كەچتە مېنى يېمەكچى» دەپتۇ قوزچاق ئۇنىڭغا جاۋابەن. «ھېچقىسى يوق، مەن
ساڭا ياردەم قىلاي» دەپتۇ ئاسلان.

6. سېرىق كۈچۈك كېلىپ: «ھەي قوزچاق، نېمىشقا يىغلايسەن؟» دەپ سوراپ-
تۇ. قوزچاق: «بۆرە بۈگۈن كەچتە مېنى يېمەكچى» دەپ جاۋاب بېرىپتۇ.



7. بىر ئات كېلىپ: «ھەي قوزچاق، ساڭا نېمە بولدى؟» دەپ سوراپتۇ.
قوزچاق: «بۆرە بۈگۈن كەچتە مېنى يېمەكچى» دەپتۇ. «ھېچقىسى يوق، مەن ساڭا
ياردەم قىلاي» دەپتۇ ئات.



8. پىل كېلىپ سورايتۇ: «ھەي قوزچاق، سەن نېمىشقا يىغلايسەن؟» «بۆرە
كەچتە مېنى يېمەكچى!» دەپتۇ قوزچاق. «ھېچقىسى يوق، مەن ساڭا ياردەم قىلاي»
دەپتۇ پىل.



9. قاراڭغۇ چۈشۈپتۇ. ئاس-

لان، سېرىق كۈچۈك، ئاق ئات،

پىل قاتارلىقلارنىڭ ھەممىسى قو-

زىچاقنىڭ ئۆيىگە كەپتۇ.

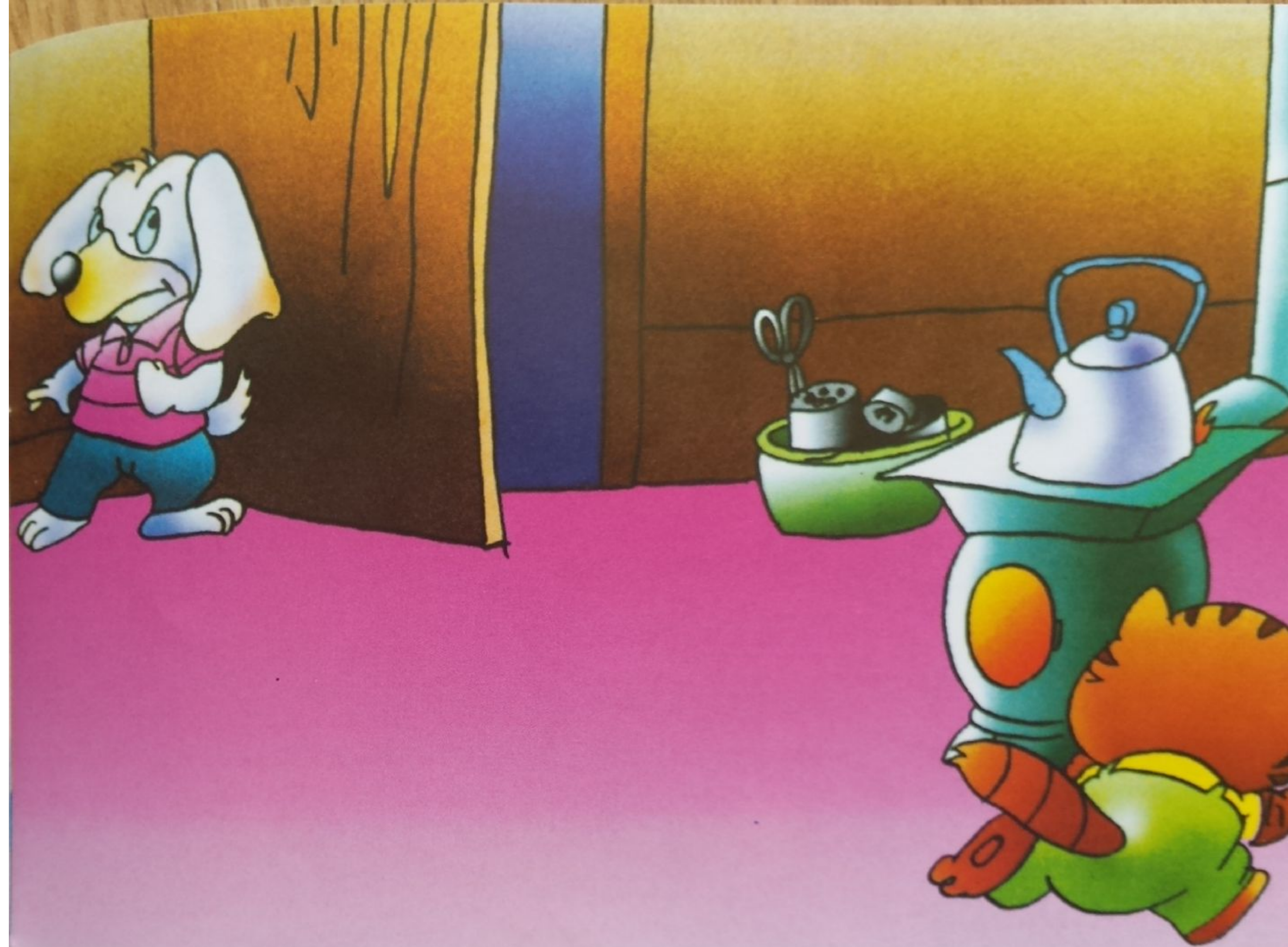


10. بەش دوست بىر دەم مەسلەھەتلەشكەندىن كې-
يىن، ياخشى بىر چارە تېپىپتۇ.



11. قوزچاق دەرەخنىڭ
كەينىگە، پىل دەرەخنىڭ ئاستى-
غا، ئاق ئات ئۆيىنىڭ كەينىگە مۆ-
كۈۋاپتۇ.





12. ئاسلان بىلەن سېرىق كۈچۈكچۇ؟ ئاسلان مەشنىڭ تۇۋىگە، سېرىق كۈچۈك
ئىشكىنىڭ كەينىگە مۆكۈپتۇ، ھەممەيلەن ئۇن چىقارماي تۇرۇشۇپتۇ.



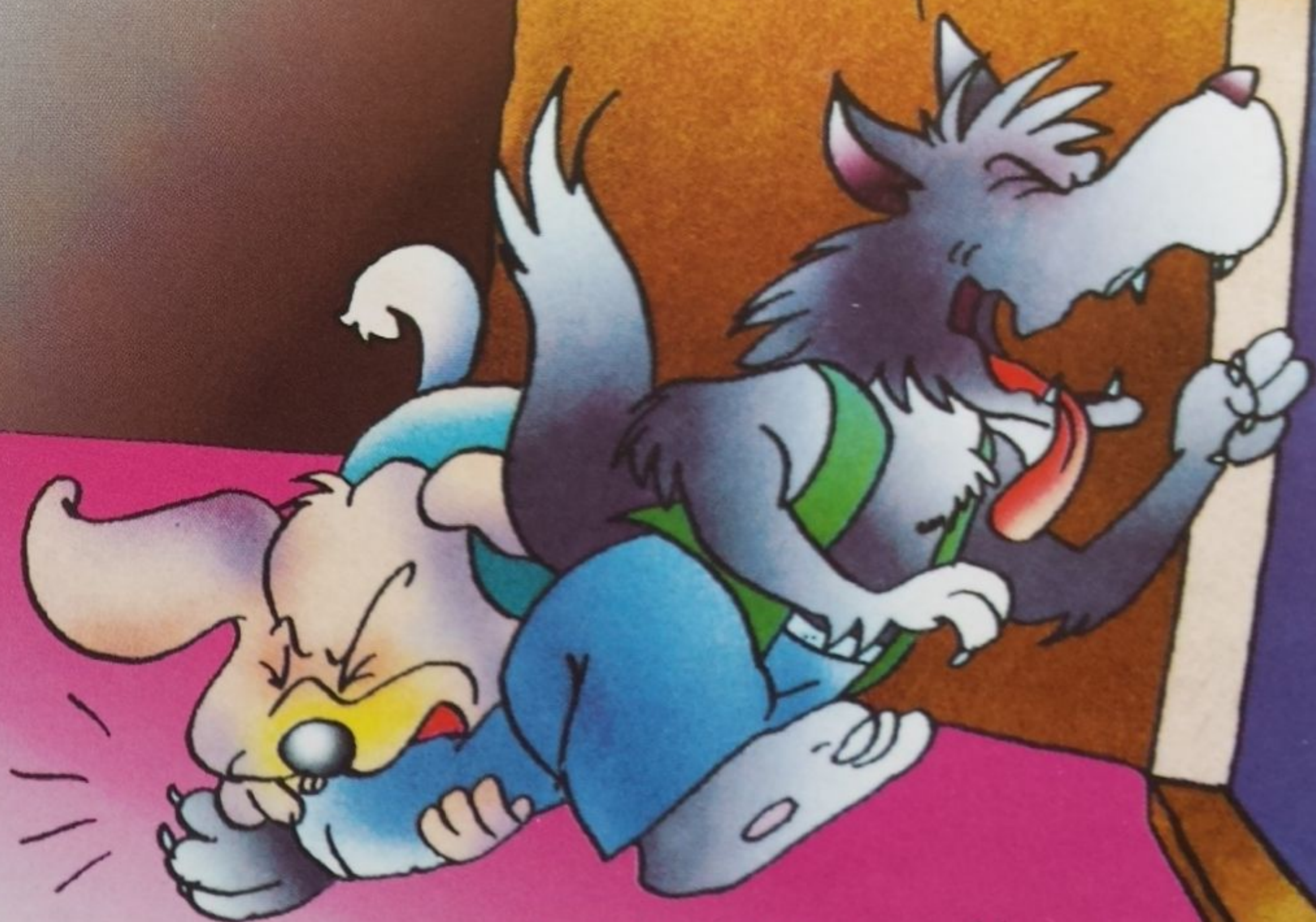
13. بىر ئازدىن كېيىن بۆرە كېلىپ: «قوزچاق، سەن قەيەردە؟» دەپ توۋلىد.
غان بولسىمۇ، ھېچقانداق سادا چىقماپتۇ.

14. بۆرە ئۆيگە كىرىپتۇ.
ئۆينىڭ ئىچى قاپقاراڭغۇ بول-
غاچقا، مەشكە ئوت ياقماقچى بوپ-
تۇ.



15. ئاسلان بىر سەكرەپلا بۆرىنىڭ يۈزىنى تاتلىۋاپتۇ. بۆرە قورقۇپ كېتىپ،
ئىشك تەرەپكە ئۆزىنى ئېتىپتۇ.



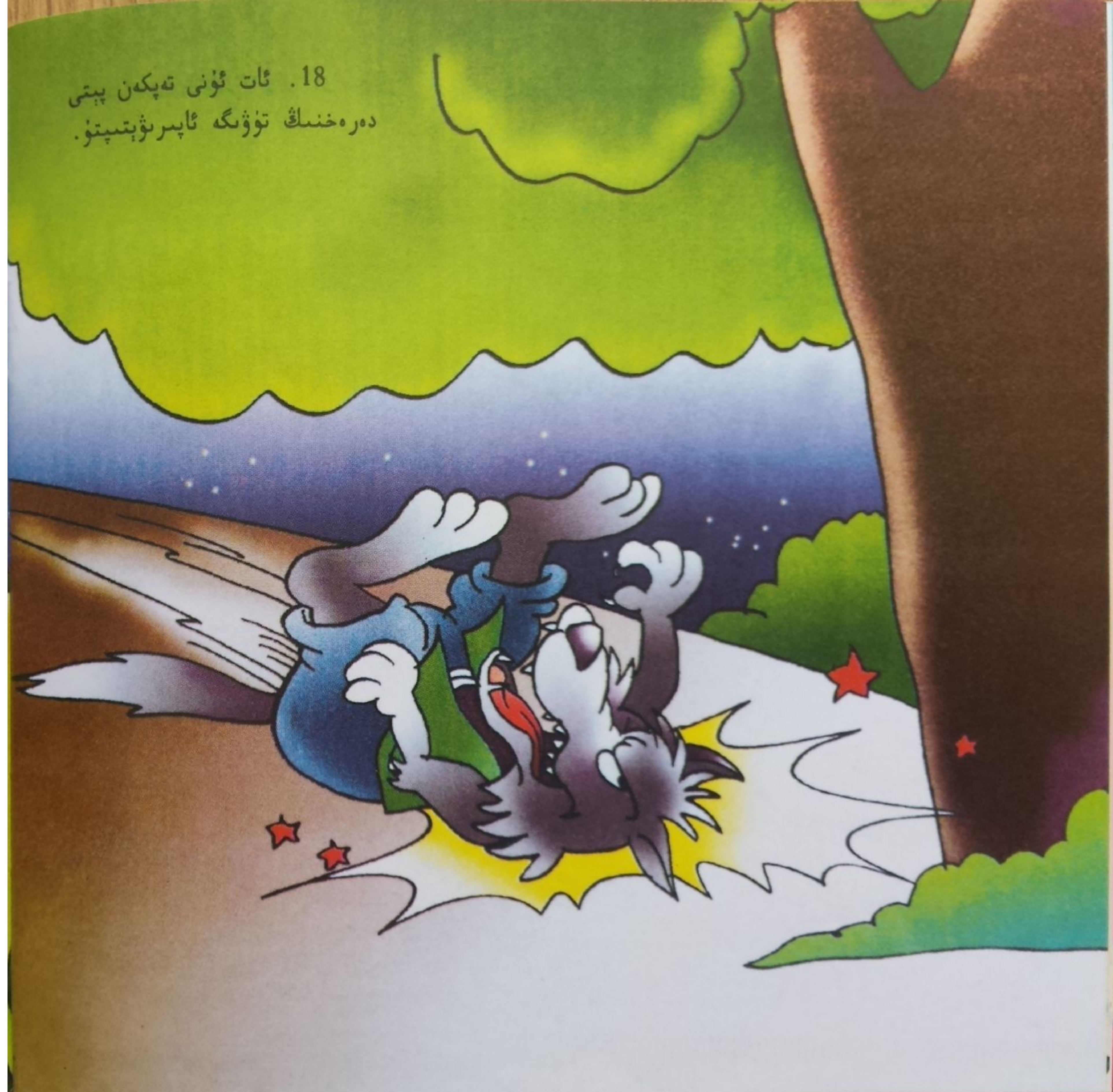


16. سېرىق كۈچۈك ئىشكىنىڭ كەينىدىن ئېتىلىپ چىقىپ، بۆرىنىڭ پۈتىنى بىر
چىشلىگەن ئىكەن، بۆرە ئاغرىققا چىدماي ۋارقىرىۋېتىپتۇ.

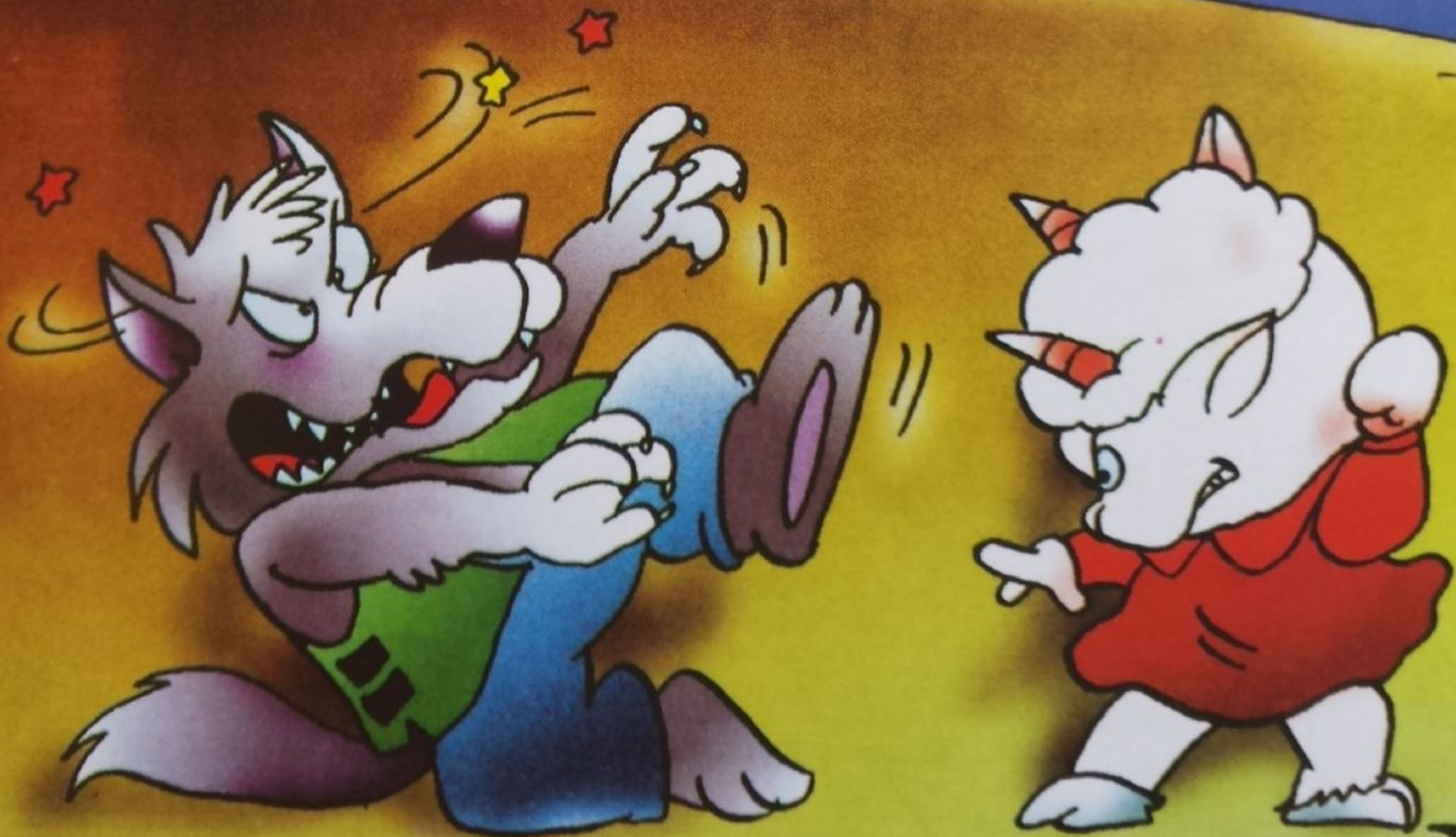
17. بۆرە ئۆيدىن ئېتىلىپ چىققان ئىكەن، ئۆي ئارقىسىدىكى ئات بۆرىنى تازا
كېلىشتۈرۈپ بىرنى تېپىپتۇ.



18. ئات ئۇنى تەپكەن پېتى
دەرەخنىڭ تۈۋىگە ئاپىرىۋېتىپتۇ.



19. قوزچاق دەرەخنىڭ كەينىدىن
ئېتىلىپ چىقىپ بۆرىنى قاتتىق بىر ئۈس-
كەن ئىكەن، بۆرە ئوڭدىسىغا چۈشۈپتۇ.



20. بۇ ۋاقىتتا، پىل خارتۇمى بىلەن بۆرىنى يۆگىۋېلىپ دەرياغا ئېتىپتۇ.





21. قېرى بۆرە سۇدا تۇنجۇقۇپ ئۆلۈپتۇ.

22. بەش دوست خۇشال-خۇرام ئۆيگە قايتىپ كېلىپ، شېرىن ئۇيقۇغا كېتىپتۇ.



本书根据中国连环画出版社 1997 年 5 月第一版, 1998 年
3 月第三次印刷版本选译出版。

小羊和狼

红蜻蜓丛书(1)

新疆美术摄影出版社出版发行

新疆新华书店经销

新疆新华印刷厂印刷

889 × 1194 毫米 48 开 0.5 印张

2000 年 1 月第 1 版 2011 年 4 月第 7 次印刷

ISBN 978 - 7 - 80547 - 811 - 1

总定价: 10.80 元 每册价: 1.80 元(维)

مەسئۇل مۇھەررىرى : ماھىنۇر غوپۇر
گۈزەل سەنئەت مۇھەررىرى : ئازات بارات



ISBN 978-7-80547-811-1



总定价:10.80 元 每册价:1.80 元(维)